

22-23 октября 2015

12-е Российско-Германские Дни Экологии в Калининградской области

22.-23. Oktober 2015

12. Deutsch-Russische Umwelttage im Kaliningrader Gebiet



Umwelt 
Bundesamt

12-е Российско-Германские Дни Экологии в Калининградской области 12. Deutsch-Russische Umwelttage im Kaliningrader Gebiet

22 и 23 октября 2015 г. Правительство Калининградской области Российской Федерации и Федеральное ведомство по охране окружающей среды Федеративной Республики Германии приглашают на 12-е Российско-Германские Дни Экологии в Калининградской области.

Дни Экологии – это предметные мероприятия на актуальные экологические темы российско-германского сотрудничества. В повестке 12-ых Дней Экологии 2015 г. находятся следующие вопросы:

Экологический туризм и особо охраняемые территории – методы и примеры международного сотрудничества в сохранении биоразнообразия

Экологическое образование и просвещение – от теории к практике

Энергосбережение и зеленая энергетика: наилучшие доступные технологии

В первый день конференции данные темы будут рассматриваться в рамках трех параллельно проводимых семинаров. Цель заключается в представлении актуальной ситуации в отношении обсуждаемой темы в Калининградской области и соответствующего опыта в Германии. Во второй день конференции в пленуме будут представлены совместно разработанные рекомендации с тем, чтобы в ходе дальнейшего российско-германского сотрудничества обеспечить развитие в указанных сферах.

Am 22. und 23. Oktober 2015 laden das Umweltbundesamt der Bundesrepublik Deutschland und die Regierung des Kaliningrader Gebietes der Russischen Föderation zu den 12. Deutsch-Russischen Umwelttagen im Kaliningrader Gebiet ein.

Die Umwelttage bieten Fachveranstaltungen zu aktuellen umweltpolitischen Fragen der deutsch-russischen Zusammenarbeit. Während der 12. Umwelttage 2015 stehen folgende Themenfelder im Fokus:

Ökotourismus und Naturschutz – Methoden und Beispiele internationaler Zusammenarbeit beim Schutz der Biodiversität

Bildung für nachhaltige Entwicklung und Umweltinformation – Von der Theorie zur Praxis

Aktuelle Technologien zur Energieeinsparung und zu erneuerbaren Energien

Am ersten Veranstaltungstag werden die Themenfelder im Rahmen von drei parallel verlaufenden Seminaren erörtert. Ziel dabei ist die Darstellung der jeweiligen aktuellen Situation im Kaliningrader Gebiet sowie diesbezüglicher Erfahrungen in Deutschland. Im Plenum am zweiten Veranstaltungstag werden gemeinsam herausgearbeitete Empfehlungen vorgestellt, um in deutsch-russischer Kooperation die Entwicklung voranzubringen.

Программа 22-23 октября 2015 Programm 22.-23. Oktober 2015

Четверг, 22.10.2015 г. Три тематических семинара (параллельно, в течение всего дня)	Donnerstag, 22.10.2015 Drei parallele Fachseminare (ganztägig)
09.30-17.30 часов Семинар I: Экологический туризм и особо охраняемые территории – методы и примеры международного сотрудничества в сохранении биоразнообразия	09.30-17.30 Uhr Seminar I: Ökotourismus und Naturschutz – Methoden und Beispiele internationaler Zusammenarbeit beim Schutz der Biodiversität
НП «Куршская коса», Визит-центр «Музейный комплекс» Куршская коса 14,7 км	Museumszentrum des Nationalparks Kurische Nehrung Kurische Nehrung 14,7 km
09.00-18.00 часов Семинар II: Экологическое образование и просвещение – от теории к практике	09.00-18.00 Uhr Seminar II: Bildung für nachhaltige Entwicklung und Umweltinformation – Von der Theorie zur Praxis
Музей Мирового океана, конференц-зал Набережная Петра Великого, 1 236006, г. Калининград	Weltmeeresmuseum, Konferenzsaal Naberezhnaja Petra Welikogo 1 236006 Kaliningrad
09.00-18.00 часов Семинар III: Энергосбережение и зеленая энергетика: наилучшие доступные технологии	09.00-18.00 Uhr Seminar III: Aktuelle Technologien zur Energieeinsparung und zu erneuerbaren Energien
Калининградский государственный технический университет, Конференц-зал, ауд. 255 Советский пр-т, 1 236022, г. Калининград	Kaliningrader Staatliche Technische Universität Konferenzsaal 255 Sowjetskij Prospekt 1 236022 Kaliningrad
19.30-22.00 часов Прием по приглашению Федерального министерства окружающей среды, охраны природы, строительства и безопасности ядерных реакторов ФРГ и Федерального Ведомства по охране окружающей среды ФРГ	19.30-22.00 Uhr Empfang auf Einladung des Bundesministeriums für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit der Bundesrepublik Deutschland und des Umweltbundesamtes
Музей Мирового океана выставочный корпус «Морской Кёнигсберг-Калининград» Набережная Петра Великого, 1 236006, г. Калининград	Weltmeeresmuseum Ausstellungskomplex „Königsberg-Kaliningrad“ Naberezhnaja Petra Welikogo 1 236006 Kaliningrad
Пятница, 23.10.2015 г. Пленарное заседание (первая половина дня) Музей Мирового океана, конференц-зал	Freitag, 23.10.2015 Plenum (halbtags) Weltmeeresmuseum, Konferenzsaal
09.30-10.15 часов Официальные приветствия Российско-Германских Дней Экологии 2015	09.30-10.15 Uhr Offizielle Grußworte zu den 12. Deutsch-Russischen Umwelttagen 2015
10.15-11.30 часов Тематические доклады с обсуждением	10.15-11.30 Uhr Thematische Vorträge mit Diskussion
11.30-12.45 часов Представление результатов семинаров с обсуждением	11.30-12.45 Uhr Vorstellung der Seminarergebnisse mit Diskussion
12.45-13.30 часов Выступления, побуждающие к дальнейшему сотрудничеству и заключительное слово	12.45-13.30 Uhr Impulsvorträge zur weiteren Kooperation und abschließende Worte
13.30-14.30 часов Обед от имени Губернатора Калининградской области Н.Н. Цуканова	13.30-14.30 Uhr Mittagessen im Namen des Gouverneurs des Kaliningrader Gebietes Nikolaj Zukanow

Семинар I: Экологический туризм и особо охраняемые территории – методы и примеры международного сотрудничества в сохранении биоразнообразия

С принятием Международного Соглашения по биологическому разнообразию – англ.: Convention on Biological Diversity (CBD) – международное сообщество государств с 1992 г. ставит себе целью остановить катастрофическую потерю видов, ареалов и генетического разнообразия. Основные причины угрозы природным ареалам по всему миру тесно связаны с нашей человеческой деятельностью: расширением поселений, строительством линейных транспортных путей и увеличением транспортного движения, постоянным расходом сырья, негативными воздействиями сельского и лесного хозяйства, а также с увеличением потребности в путешествиях, спортивных и досуговых мероприятиях.

Что касается туризма, то он – в отличие от большинства отраслей экономики – напрямую зависит от ненарушенности природы и ландшафта. Он живет за счет этого капитала и, в то же время, является соучастником его деградации: на некоторых территориях туристическая инфраструктура пересекает важные ареалы или вовсе разрушает их. Некоторые виды отдыха на природе отрицательно влияют на животных и растения. Охрана природы должна быть естественным интересом туризма, чтобы иметь долгосрочную гарантию возможности ее использования в досуговых целях. Охрана природы также уже давно распознала в туризме «пропагандиста своих охранных целей» и «прибыльного партнера». Во время отпуска многие люди интересуются отдыхом на природе и предложениями из области экообразования. Таким образом, укрепляются их отношение и действия в понимании охраны природы. В то же время, туризм обеспечивает дополнительные рабочие места и доход в регионах со слабо развитой экономикой.

Куршская коса, внесенная в список Всемирного природного наследия ЮНЕСКО в 2000 г., расположена наполовину в Российской Федерации, наполовину – в Литве. Обладая уникальным природным потенциалом, она имеет международное значение не только как ООПТ, но и как территория туризма. В 2014 г. Национальный парк в российской части косы насчитывал около 400.000 посетителей. В литовской части было около миллиона туристов. Тенденция роста туризма наблюдается в обеих частях Куршской косы и ставит администрации Национальных парков перед лицом новых вызовов. Тем не менее, в последние годы, помимо побережья, отдыхающие осваивают также и тыловые районы Калининградской области. В окрест-

ностях Природного парка «Виштынецкий» (Роминтская пуца) основались, среди прочих, представители агро- и экотуризма, частные гостевые дома и эколого-исторический музей. Российско-Германские Дни Экологии прошлых лет уже способствовали углублению трансграничного сотрудничества между Калининградской областью и заинтересованными сторонами прилегающих ООПТ в Польше и Литве.

Немецкие ООПТ – называемые также в своей совокупности «Национальные природные ландшафты» – имеют целый ряд хороших примеров, благодаря которым были разработаны типовые подходы и улучшено сотрудничество в интересах охраны биоразнообразия. В трехстороннем объекте Всемирного природного наследия «Ваттенмеер», к примеру, была разработана и принята стратегия устойчивого туризма. В регионе Щецинского залива немецкие и польские заинтересованные лица из сферы туризма и охраны природы совместно подготовили предложения отдыха на природе. В будущем планируется туристическое позиционирование этой трансграничной территории в районе залива в качестве «региона девственной природы».

Эти примеры демонстрируют туризм, гармонирующий с природой, способствующий ее облагораживанию и сохранению биоразнообразия. В рамках нынешних Дней Экологии для обмена мнениями и дискуссий встретятся руководители ООПТ и представители туристической отрасли из России, Литвы и Германии.

Участники 12-ых Российско-Германских Дней Экологии подберут рекомендации для дальнейших шагов с целью продвижения российско-германского сотрудничества и устойчивого природопользования на территориях ООПТ Калининградской области.



Seminar I: Ökotourismus und Naturschutz – Methoden und Beispiele internationaler Zusammenarbeit beim Schutz der Biodiversität



Mit der Verabschiedung des Internationalen Übereinkommens über die Biologische Vielfalt – auf Englisch: Convention on Biological Diversity (CBD) – setzt sich die internationale Staatengemeinschaft seit 1992 das Ziel, den dramatischen Verlust von Arten, Lebensräumen und genetischer Vielfalt zu stoppen. Die Hauptursachen für die Bedrohung von Naturräumen stehen weltweit eng mit unserem menschlichen Handeln in Zusammenhang: zu nennen sind die Ausweitung von Siedlungen, der Ausbau von Verkehrswegen und das steigende Verkehrsaufkommen, stetiger Rohstoffabbau sowie negative Auswirkungen der Land- und Forstwirtschaft – aber auch das steigende Bedürfnis nach Urlaubsreisen, Sport- und Freizeitaktivitäten.

Anders als die meisten Wirtschaftszweige ist der Tourismus jedoch direkt auf eine intakte Natur und Landschaft angewiesen. Die Branche lebt von diesem Kapital, gleichzeitig ist sie mitverantwortlich für dessen Degradierung: mancherorts zerschneidet touristische Infrastruktur wichtige Lebensräume oder zerstört diese gar. Manche Outdoor-Aktivitäten wirken sich negativ auf Tiere und Pflanzen aus. Der Schutz der Natur muss daher ein selbstverständliches Interesse des Tourismus sein, um Erholung in der Natur langfristig sicherzustellen. Aber auch der Naturschutz hat den Tourismus schon längst als „Kommunikator seiner Schutzziele“ und „profitbringenden Partner“ erkannt. Während des Urlaubs sind viele Menschen an Naturerlebnissen wie auch Umweltbildungsangeboten interessiert. Ihre Einstellungen und auch ihr Handeln werden im Sinne des Naturschutzes gestärkt. Gleichzeitig sorgt Tourismus für zusätzliche Arbeitsplätze und Einkommen in strukturschwachen Regionen.

Die Kurische Nehrung, welche im Jahr 2000 zum UNESCO Weltkulturerbe erklärt wurde, ist je zur Hälfte in der Russischen Föderation und in Litauen gelegen. Aufgrund ihres einmaligen Naturpotentials ist die Nehrung als Schutzgebiet aber auch als Tourismusdestination von internationaler Bedeutung. 2014 zählte der Nationalpark im russischen Teil der Nehrung rund 400.000 Besucher. Auf der litau-

ischen Seite setzten knapp eine Million Besucher auf die Nehrung über. Das Tourismusaufkommen steigt in beiden Ländern stetig an und stellt die Verwaltungen der Nationalparke vor neue Herausforderungen. Aber nicht nur die Küstengebiete, sondern auch das Hinterland Kaliningrads haben Erholungssuchende in den letzten Jahren zunehmend entdeckt. Im Umfeld des Wystiter Naturparks (Rominter Heide) etablierten sich unter anderem agro- und ökotouristische Anbieter, private Gasthäuser wie auch ein Ökologisch-historisches Museum. Die Deutsch-Russischen Umwelttage trugen bereits in den vergangenen Jahren dazu bei, die grenzüberschreitende Kooperation zwischen dem Kaliningrader Gebiet und Akteuren aus den angrenzenden Schutzgebieten in Polen und Litauen zu vertiefen.

Deutsche Nationalparke, Biosphärenreservate und Naturparke, die sich unter der Dachmarke „Nationale Naturlandschaften“ zusammengeschlossen haben, können eine Reihe guter Beispiele aufweisen, durch die modellhafte Ansätze entwickelt und die internationale Zusammenarbeit zum Schutz der Biodiversität verbessert wurden. Im trilateralen Weltnaturerbe Wattenmeer wurde zum Beispiel eine Strategie für nachhaltigen Tourismus entwickelt und beschlossen. Am Stettiner Haff erarbeiten deutsche und polnische Akteure aus Tourismus und Naturschutz gemeinsame Naturerlebnisangebote. Die grenzübergreifende Region am Haff plant, sich zukünftig als „Wildnisregion“ touristisch zu positionieren. Diese Beispiele stehen für einen naturverträglichen Tourismus, der zur Inwertsetzung und zum Erhalt der Biodiversität beiträgt. Im Rahmen der diesjährigen Umwelttage werden Schutzgebietsverantwortliche und Touristiker aus Russland, Litauen und Deutschland ihre Erfahrungen austauschen und diskutieren.

Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer der 12. Deutsch-Russischen Umwelttage werden Empfehlungen für nächste Schritte zusammentragen, um in deutsch-russischer Kooperation den Schutz und die nachhaltige Nutzung von besonders geschützten Gebieten Kaliningrads voranzubringen.

	Семинар I: Четверг, 22.10.2015 г.	Seminar I: Donnerstag, 22.10.2015
	<p>Ведущие: Поплавская Людмила Георгиевна, заместитель директора ФГБУ «Национальный парк «Куршская коса» Ули Грэбнер, директор Фонда Михаэля Зукко по охране природы, Грайфсвальд</p>	<p>Moderation: Ludmila Poplawskaja, stellvertretende Direktorin des Nationalparks Kurische Nehrung Uli Gräbener, Geschäftsführer der Michael Succow Stiftung zum Schutz der Natur, Greifswald</p>
08.15	Отъезд от гостиницы «Ибис» на Куршскую косу	Abfahrt vor dem Hotel Ibis zur Kurischen Nehrung
09.30	Приветственный кофе	Kaffee/Tee zur Begrüßung
	Тематический блок 1: Введение в тему – общие условия и ситуация в России и Германии	Themenblock 1: Rahmenbedingungen und Situation in Russland und Deutschland
10.00	<p>Развитие экологического туризма в Калининградской области Ермак Андрей Викторович, врио Министра по туризму Правительства Калининградской области</p>	<p>Entwicklung des Ökotourismus im Kaliningrader Gebiet Andrej Jermak, amtierender Minister für Tourismus der Regierung des Kaliningrader Gebietes</p>
10.20	<p>Международный ландшафтный центр «Кантиана» как основа развития экологического туризма Дедков Виктор Павлович, профессор, д.б.н., заведующий кафедрой биоэкологии и биоразнообразия химико-биологического института БФУ им. И. Канта</p>	<p>Das internationale Landschaftszentrum „Kantiana“ als Basis zur Entwicklung von Ökotourismus Prof. Dr. Wiktor Dedkow, stellvertretender Leiter des Lehrstuhls für Bioökologie und Biodiversität des Chemisch-Biologischen Institutes der Baltischen Föderalen Immanuel-Kant-Universität, Kaliningrad</p>
10.40	<p>Вклад туризма в сохранение биологического разнообразия в Германии: Цели, стратегии и поле деятельности Проф. д-р Хартмут Райн, руководитель Центра устойчивого туризма Эберсвальдского Института устойчивого развития</p>	<p>Beitrag des Tourismus zum Erhalt der Biodiversität in Deutschland: Ziele, Strategien und Handlungsfelder Prof. Dr. Hartmut Rein, Leiter des Zentrums für Nachhaltigen Tourismus an der Hochschule für Nachhaltige Entwicklung Eberswalde</p>
11.10	Модерируемая дискуссия	Moderierte Diskussion
	Тематический блок 2: Обмен опытом между объектами всемирного наследия ЮНЕСКО «Куршская коса» (Россия/Литва) и «Ваттенмеер» (Нидерланды/Германия/Дания)	Themenblock 2: Erfahrungsaustausch zwischen den UNESCO-Welterbegebieten Kurische Nehrung (Russland/Litauen) und Wattenmeer (Niederlande/Deutschland/Dänemark)
11.20	<p>Биоразнообразие на Куршской косе и перспективы международного сотрудничества Гришанов Геннадий Викторович, к.б.н., доцент кафедры биоэкологии и биоразнообразия химико-биологического института БФУ им. И. Канта</p>	<p>Biodiversität auf der Kurischen Nehrung und Perspektiven internationaler Zusammenarbeit Dr. Gennadij Grischanow, Dozent des Lehrstuhls für Bioökologie und Biodiversität des Chemisch-Biologischen Institutes der Baltischen Föderalen Immanuel-Kant-Universität, Kaliningrad</p>
11.40	<p>Сохранение биоразнообразия природных комплексов национального парка «Куршская коса» с помощью современных информационных технологий на примере программного обеспечения «Персональный путеводитель» Поплавская Людмила Георгиевна, заместитель директора ФГБУ «Национальный парк «Куршская коса» и экскурсия по территории</p>	<p>Schutz der Biodiversität des Nationalparks Kurische Nehrung mit Hilfe moderner Informationstechnologien am Beispiel der Software „Persönlicher Reiseführer“ Ludmila Poplawskaja, stellvertretende Direktorin des Nationalparks Kurische Nehrung und Rundgang über das Gelände</p>
12.20	Обед	Mittagessen
	Продолжение тематического блока 2	Fortsetzung des Themenblocks 2
13.20	<p>Развитие туризма в национальном парке «Куршю нерия» (Литва) Лина Дикшайте, заместитель директора национального парка «Куршю Нерия»</p>	<p>Tourismusentwicklung im Nationalpark Kuršių Nerija (Litauen) Lina Dikšaitė, stellvertretende Direktorin des Nationalparks Kuršių Nerija (Litauen)</p>

🕒	Семинар I: Четверг, 22.10.2015 г.	Seminar I: Donnerstag, 22.10.2015
13.40	Опыт международного сотрудничества национального парка «Куршская коса» с заповедными охраняемыми территориями региона Балтийского моря Шидловская Юлия Андреевна, начальник научного отдела ФГБУ «Национальный парк «Куршская коса»	Erfahrungen aus der internationalen Zusammenarbeit des Nationalparks Kurische Nehrung mit geschützten Territorien der Ostseeregion Julia Schidlowskaja, Leiterin der wissenschaftlichen Abteilung des Nationalparks Kurische Nehrung
14.00	«PROWAD – Protect & Prosper», Стратегия для устойчивого туризма в трехстороннем объекте всемирного природного наследия «Ваттенмеер» Аня Домник, руководитель проекта Стратегии устойчивого туризма в Совместном Секретариате Мелководья Северного моря («Ваттенмеер») трех государств – Дании, Германии и Нидерландов, Вильгельмсхафен	„PROWAD – Protect & Prosper“, Strategie für einen nachhaltigen Tourismus im trilateralen Weltnaturerbe Wattenmeer Anja Domnick, Projektleiterin Nachhaltige Tourismusstrategie im gemeinsamen Wattenmeer-Sekretariat der Staaten Dänemark, Deutschland und Niederlande, Wilhelmshaven
14.30	Модерируемая дискуссия	Moderierte Diskussion
15.00	Перерыв на кофе/чай	Kaffee-/Teepause
	Тематический блок 3: «Точки роста» возможностей международного сотрудничества к (дальнейшему) развитию экотуризма в природоохранных территориях регионального значения Калининградской области	Themenblock 3: Impulse internationaler Kooperationsmöglichkeiten zur (Weiter-)Entwicklung des Ökotourismus in den Kaliningrader Schutzgebieten regionaler Bedeutung
15.30	Организация экологического туризма на ООПТ Калининградской области Кибенко Вадим Петрович, директор ГКУ КО «Природный парк «Виштынецкий»	Organisation des Ökotourismus in Naturschutzgebieten des Kaliningrader Gebietes Wadim Kibenko, Leiter des Wytiter Naturparks
15:50	Охрана биологического разнообразия через разработку совместимых с природой турпредложений на примере германо-польского региона Щецинский залив Штефан Швилль, координатор проектов Фонда Михаэля Зукко по охране природы, Грайфсвальд	Schutz biologischer Vielfalt durch die Entwicklung naturverträglicher Tourismusangebote am Beispiel der deutsch-polnischen Region Stettiner Haff Stefan Schwill, Projektkoordinator der Michael Succow Stiftung zum Schutz der Natur, Greifswald
16.15	Потенциалы развития туризма на территории природного комплекса Роминтская пуща/Озеро Виштынецкое Соколов Алексей Александрович, к. биол. н., директор Калининградского регионального общественного учреждения «Виштынецкий эколого-исторический музей», Краснолесье Карпенко Анна Михайловна, к. полит. н., куратор международного культурно-фольклорного фестиваля «Соседи», Краснолесье	Potentiale zur Entwicklung des Tourismus in der Naturlandschaft Rominter Heide/Wytiter See Dr. Aleksej Sokolow, Leiter des Wytiter Ökologisch-historischen Museums, Krasnolesje Dr. Anna Karpenko, Kuratorin des internationalen Kultur- und Folklorefestivals „Nachbarn“, Krasnolesje
16.40	Модерируемая дискуссия	Moderierte Diskussion
17.10	Возвращение в Калининград к гостинице «Ибис» и к Музею Мирового океана	Рückfahrt nach Kaliningrad zum Hotel Ibis und zum Weltmeeresmuseum
19.30	Прием по приглашению Федерального министерства окружающей среды, охраны природы, строительства и безопасности ядерных реакторов ФРГ и Федерального Ведомства по охране окружающей среды ФРГ	Empfang auf Einladung des Bundesministeriums für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit der Bundesrepublik Deutschland und des Umweltbundesamtes

Семинар II: Экологическое образование и просвещение – от теории к практике

ЮНЕСКО описывает образование в интересах устойчивого развития (ОУР) как возможность для каждого человека получить знания, навыки, ценности и позицию для участия в создании устойчивого будущего. Также и интерес к экологическим вопросам – выражается ли он участием в общественной жизни экологических объединений, сотрудничеством отдельных индивидуумов в партиципационных процессах или восприятием экологической информации – имеет своей целью совместное формирование будущей окружающей среды.

И то, и другое – пересекающиеся задачи, значение которых подчеркивалось еще в Отчете Всемирной Комиссии по окружающей среде и развитию «Наше общее будущее» („Our Common Future“) в 1987 г., а также во всех декларациях Всемирных Конференций по окружающей среде и развитию (Рио 1992 г., Йоханнесбург 2002 г., Рио 2012 г.) и которые сегодня включены во многие глобальные рамочные программы (ср.: Рамочная конвенция по изменению климата, Конвенция по биоразнообразию и т. д.). Кроме того, обе темы часто обсуждаются в связи со всеобщими правами человека – правом на образование и правом на жизнь в благоприятной окружающей среде. Одним из направлений работы ЮНЕСКО является образование в интересах устойчивого развития, и в 2005-2014 гг. было провозглашено Десятилетие образования в интересах устойчивого развития ООН, которое в 2015 г. продолжилось пятилетней Глобальной программой действий по ОУР. В регионе ЕЭК ООН Орхусская Конвенция о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, является основополагающим документом, задающим стандарты прозрачности и участия в экологических вопросах в подписавших ее государствах.

Сегодня в Российской Федерации, как и в Германии, существует много хороших примеров реализации вдохновляющих образовательных мероприятий, креативных гражданских акций по охране окружающей среды и информационных кампаний в сфере экологии. Некоторые из них будут представлены в рамках 12-ых Российско-Германских Дней Экологии в Калининграде.

Официальные и неофициальные образовательные учреждения уже сегодня приняли ОУР как подход в образовании, как можно более широкое распространение которого следует только приветствовать. Шансы сотрудничества между официальными и неофициальными учреждениями, в т. ч. в международном контек-

сте, очевидны: предоставляется больше возможностей для образовательной деятельности, педагоги могут обмениваться опытом и извлекать пользу из ее многогранности, хорошие примеры в лучшем случае могут напрямую передаваться. Но необходимо принимать во внимание и проблемы: так, зачастую материальное обеспечение проектов недостаточно или они ограничены во времени, что угрожает работе на постоянной основе. Обмен с международными партнерами дает пространство для осмысления деятельности и генерирования новых идей.

Также и в участии общественности значительно увеличилось количество предложений и форматов. Методы различаются по правовым нормам (формальные и неформальные методы), степени приобщения участников (информация, консультация, совместное принятие решений) и их обязательности. В связи с вводными замечаниями возникает вопрос о гарантированных законом правах отдельного индивидуума и экологических объединений.

Наряду с прописанными в законе партиципационными процессами в планах, касающихся окружающей среды, в Российской Федерации, как и в Германии, развиваются многочисленные волонтерские консультационные процессы и гражданские диалоги (в т. ч.) по экологическим вопросам. Так развивается новая культура коммуникации между органами власти и гражданами, активными в сфере экологии, и их объединениями. В качестве потенциалов диалога с гражданами, чаще всего, называют привлечение локальных и специальных знаний и тем самым – разгрузка администрации, избежание конфликтов и протестов и генерирование инновационных решений. Обмен по вопросу о том, какие форматы на основе каких факторов особенно хорошо функционируют, может быть полезным диалогом в Калининградской области.

Общественные организации (ОО) в сфере окружающей среды, по-прежнему, играют большую роль в формировании мнения и мобилизации населения. Они являются важными экспертами со знанием об окружающей среде. За последние годы в России и Германии ОО стали более профессиональными и работают во все более конкурентных областях. Это еще одна причина, по которой также необходимо пересмотреть давние представления об ОО.

Сегодня сохранение естественных условий жизни ставит человечество перед сложными вызовами. Образование и всеобщее участие – важный ключ к ним.

Seminar II: Bildung für nachhaltige Entwicklung und Umweltinformation – Von der Theorie zur Praxis

Die UNESCO beschreibt Bildung für nachhaltige Entwicklung (BNE) als Möglichkeit jedes Menschen, Wissen, Fähigkeiten, Werte und Einstellungen zu erlangen, um an einer nachhaltigen Zukunft mitzuwirken. Auch die Beteiligung in Umweltfragen, sei es durch die Mitwirkung von Umweltverbänden am öffentlichen Leben, die Teilnahme von Einzelpersonen an Beteiligungsprozessen oder die Rezeption von Umweltinformationen hat gemeinhin zum Ziel, die Umwelt zukunftsfähig mitzugestalten.

Beides sind Querschnittsaufgaben, deren Bedeutung schon im Bericht der Weltkommission Umwelt und Entwicklung „Our Common Future“ im Jahr 1987 sowie in allen Erklärungen der Weltkonferenzen für Umwelt und Entwicklung (Rio 1992, Johannesburg 2002, Rio 2012) hervorgehoben wurde und die heute in vielen globalen Rahmenprogrammen eingebunden sind (vgl. Klimarahmenkonvention, Biodiversitätskonvention etc.). Außerdem werden beide Themen häufig in Zusammenhang mit universellen Menschenrechten diskutiert – das Recht auf Bildung und das Recht auf Leben in einer der Gesundheit zuträglichen Umwelt. Die UNESCO hat einen Schwerpunkt ihrer Arbeit auf die Bildung für nachhaltige Entwicklung gelegt und von 2005-2014 eine UN-Dekade für BNE ausgerufen, die 2015 von einem fünfjährigen Weltaktionsprogramm für BNE abgelöst wurde. In der UNECE-Region ist die Aarhus-Konvention über den Zugang zu Umweltinformationen, die Öffentlichkeitsbeteiligung in Entscheidungsverfahren und den Zugang zu Gerichten in Umweltangelegenheiten ein maßgebliches Dokument, das Standards für Transparenz und Partizipation in Umweltfragen in den Unterzeichnerstaaten setzt.

Es gibt heute in der Russischen Föderation wie in Deutschland viele gute Beispiele, mit denen inspirierende Bildungsmaßnahmen, kreative bürgerliche Aktivitäten zum Umweltschutz und Informationskampagnen in Umweltangelegenheiten umgesetzt wurden. Einige davon werden im Rahmen der 12. Deutsch-Russischen Umwelttage in Kaliningrad vorgestellt.

Formale wie non-formale Bildungsträger haben sich BNE als Bildungsansatz heute schon auf die Fahnen geschrieben, was für eine möglichst breite Implementierung sehr zu begrüßen ist. Die Chancen der Kooperation formaler und non-formaler Institutionen sowie der Zusammenarbeit im internationalen Kontext liegen auf der Hand: mehr Kapazitäten für die Bildungsarbeit stehen zur Verfügung, Pädagogen können sich austauschen und von ihren verschiedenen Hintergründen profitieren, gute Beispiele können im besten Fall direkt übertragen werden. Aber auch

Herausforderungen sind zu bedenken, so ist häufig die materielle Ausstattung von Projekten unzureichend und zeitlich limitiert, was die Verstetigung der Arbeit gefährdet. Der Austausch mit internationalen Partnern bietet einen Raum für die Reflexion der Arbeit und die Generierung neuer Ideen.

Auch bei der Beteiligung der Öffentlichkeit haben die Angebote und Formate stark zugenommen. Unterscheidungen zwischen den Verfahren können anhand der rechtlichen Normierung (formelle und informelle Verfahren), dem Mitwirkungsgrad der Beteiligten (Information; Konsultation, Mitbestimmung) sowie deren Verbindlichkeit vorgenommen werden. Es stellt sich im Zusammenhang mit den einführenden Bemerkungen die Frage nach gesetzlich verbrieften Rechten des Einzelnen und von Umweltverbänden.

Neben den gesetzlich vorgeschriebenen Beteiligungsprozessen in umweltrelevanten Planungen entwickeln sich in der Russischen Föderation wie in Deutschland viele freiwillige Konsultationsprozesse und Bürgerdialoge (auch in Umweltfragen). So entwickelt sich eine neue Kommunikationskultur zwischen Behörden und umweltengagierten Bürgerinnen und Bürgern, sowie deren Vereinen. Als Potentiale des Dialogs mit Bürgerinnen und Bürgern werden allgemein die Einbeziehung von lokalem und Spezialwissen und damit die Entlastung der Verwaltung, die Vermeidung von Konflikten und Protesten und die Generierung innovativer Lösungen benannt. Der Austausch darüber, welche Formate aufgrund welcher Faktoren besonders gut funktionieren, kann den Dialog im Kaliningrader Gebiet bereichern.

Umwelt-NGOs spielen nach wie vor eine große Rolle bei der Meinungsbildung und Mobilisierung der Bevölkerung. Sie stellen wichtige Experten mit Umweltwissen. Die NGOs in Deutschland und Russland haben sich in den vergangenen Jahren stark professionalisiert und arbeiten in einem immer kompetitiveren Umfeld. Auch deswegen müssen althergebrachte Rollenbilder von NGOs revidiert werden.

Der Erhalt der natürlichen Lebensgrundlagen stellt die Menschheit heute vor komplexe Herausforderungen. Bildung und Beteiligung sind ein wichtiger Schlüssel dazu.

	Семинар II: Четверг, 22.10.2015 г.	Seminar II: Donnerstag, 22.10.2015
	<p>Ведущие: Побережный Сергей Каллистратович, к.ю.н., доцент, почетный работник высшего профессионального образования РФ, руководитель (директор) Службы по экологическому контролю и надзору Калининградской области Франциска Шперфельд, руководитель проектов Независимого института по вопросам экологии, Берлин</p>	<p>Moderation: Dr. Sergej Poberezhnij, Dozent, Ehrenmitarbeiter für Höhere Berufsbildung der Russischen Föderation, Leiter des Dienstes für ökologische Kontrolle und Überwachung des Kaliningrader Gebietes Franziska Sperfeld, Projektleiterin am Unabhängigen Institut für Umweltfragen e.V., Berlin</p>
09.00	Регистрация участников	Registrierung der Teilnehmerinnen und Teilnehmer
	Тематический блок 1: Экологическое образование в системе общего образования	Themenblock 1: Bildung für nachhaltige Entwicklung in der formalen Bildung
09.30	<p>Внедрение экологического образования в систему общего образования в Германии: актуальное состояние и перспективы Проф. д-р Уте Штольтенберг, старший профессор по исследованиям в сфере устойчивости Люнебургского университета Лейфана</p>	<p>Implementierung von Bildung für nachhaltige Entwicklung in der formalen Bildung in Deutschland: Stand und Perspektiven Prof. Dr. Ute Stoltenberg, Seniorprofessorin für Nachhaltigkeitsforschung an der Leuphana Universität Lüneburg</p>
10.00	<p>Внедрение экологического образования в дошкольной и школьной педагогике в Калининградской области Дацун Татьяна Григорьевна, заместитель директора по воспитательно-методической работе, Начальная школа-детский сад № 72 г. Калининграда</p>	<p>Verankerung von Bildung für nachhaltige Entwicklung in der Elementar- und Schulpädagogik im Kaliningrader Gebiet Tatjana Dazun, stellvertretende Direktorin der Grundschule Nr. 72 in Kaliningrad</p>
10.25	<p>Роль учреждений высшего профессионального образования в системе непрерывного экологического образования Кохановская Мария Ивановна, к.г.н., доцент кафедры географии, природопользования и пространственного развития БФУ им. И. Канта</p>	<p>Die Rolle der Hochschulen bei der Bildung für nachhaltige Entwicklung als Lebenslanges Lernen Dr. Maria Kochanowskaja, Dozentin am Lehrstuhl für Geografie, Naturnutzung und Raumentwicklung der Baltischen Föderalen Immanuel-Kant-Universität, Kaliningrad</p>
10.40	Модерируемая дискуссия	Moderierte Diskussion
11.10	Перерыв на кофе/чай	Kaffee-/Teepause
	Тематический блок 2: Разработка и использование методов экологического образования в системе общего и дополнительного образования на примере конкретных проектов	Themenblock 2: Entwicklung und Nutzung von Methoden zur Bildung für nachhaltige Entwicklung in der Projektarbeit formaler und non-formaler Bildungsträger
11.30	<p>Сотрудничество органов общего и дополнительного образования в сфере экологического обучения устойчивому развитию в Калининградской области Булгаков Дмитрий Борисович, к.б.н., доцент, директор Калининградского областного детско-юношеского центра экологии, краеведения и туризма</p>	<p>Zusammenarbeit formaler und non-formaler Bildungsträger im Bereich Bildung für nachhaltige Entwicklung im Kaliningrader Gebiet Dr. Dmitrij Bulgakow, Dozent, Direktor des Kinderzentrums des Kaliningrader Gebietes für Umweltbildung, Heimatkunde und Tourismus, Kaliningrad</p>
11.45	<p>О перспективах использования результатов российско-германского проекта сотрудничества «Совместное обучение в сфере климата и энергии» в образовательных учреждениях Крылова Ольга Олеговна, заместитель директора Калининградского областного детско-юношеского центра экологии, краеведения и туризма</p>	<p>Ergebnisse des deutsch-russischen Kooperationsprojektes „Kooperative Klima- und Energiebildung“ in Bildungseinrichtungen und Perspektiven weiterer Nutzung Olga Krylowa, stellvertretende Direktorin des Kinderzentrums des Kaliningrader Gebietes für Umweltbildung, Heimatkunde und Tourismus, Kaliningrad</p>
12.00	<p>Опыт организации школы для студентов-экологов: предпосылки и перспективы развития Воробьева Екатерина Анатольевна, заместитель генерального директора СПб ОО «Экология и бизнес», г. Санкт-Петербург</p>	<p>Erfahrungen beim Aufbau einer Schule für Ökologie-Studenten: Voraussetzungen und Entwicklungsperspektiven Jekaterina Worobjowa, stellvertretende Direktorin der Organisation „Ökologie und Business“, St. Petersburg</p>
12.15	<p>Представление проекта по приобщению молодежи к участию в процессах планирования климата Франциска Шперфельд, руководитель проектов Независимого института по вопросам экологии, Берлин</p>	<p>Vorstellung eines Projekts zur Beteiligung von Kindern und Jugendlichen an klimarelevanten Planungsverfahren Franziska Sperfeld, Projektleiterin am Unabhängigen Institut für Umweltfragen e.V., Berlin</p>

	Семинар II: Четверг, 22.10.2015 г.	Seminar II: Donnerstag, 22.10.2015
12.40	Модерируемая дискуссия	Moderierte Diskussion
13.00	Обед	Mittagessen
	Тематический блок 3: Взаимодействие органов власти и общественных организаций в сфере экологического просвещения	Themenblock 3: Zusammenarbeit von Verwaltung und zivilgesellschaftlichen Organisationen im Bereich der Umweltinformation
14.00	Поддержка ратификации и внедрения Конвенции Эспо и Орхусской конвенции в России Хмелева Екатерина Николаевна, к.ю.н., координатор программы по экологическому законодательству WWF Россия, Москва	Unterstützung der Ratifizierung und der Umsetzung der Espoo- und der Aarhus-Konvention in Russland Dr. Jekaterina Chmeljowa, Koordinatorin des Programmes zur ökologischen Gesetzgebung des World Wide Fund for Nature (WWF) Russland, Moskau
14.25	Роль неправительственных организаций в сфере экологического просвещения в Германии Шогик Никель, аспирант Геттингенского университета им. Георга Августа	Die Rolle von Nichtregierungsorganisationen bei der Umweltinformation in Deutschland Shogik Nickel, Doktorandin an der Georg-August-Universität Göttingen
14.50	О работе экологических организаций Калининградской области в сфере пропаганды экологических знаний Суханос Олеся Федоровна, исполнительный директор НП «Профессиональная экологическая организация «5 июня», Калининград	Die Rolle von Umweltorganisationen im Kaliningrader Gebiet bei der Umweltinformation Olesja Suchanos, geschäftsführende Direktorin der Nichtregierungsorganisation „Umweltorganisation zur beruflichen Weiterbildung 5. Juni“, Kaliningrad
15.15	Перерыв на кофе/чай	Kaffee-/Teepause
	Продолжение тематического блока 3	Fortsetzung des Themenblocks 3
15.45	Роль Общественной палаты Калининградской области в решении вопросов охраны окружающей среды в Калининградской области Соколова Светлана Юрьевна, директор муниципального автономного учреждения культуры «Зоопарк», член Общественной палаты Калининградской области	Die Rolle der Gesellschaftskammer des Kaliningrader Gebietes bei der Lösung von Umweltfragen im Kaliningrader Gebiet Swetlana Sokolowa, Direktorin der städtischen unabhängigen Kultureinrichtung „Kaliningrader Zoo“, Mitglied der Gesellschaftskammer des Kaliningrader Gebietes
16.10	Процессы общественного участия в Германии – актуальные дискуссии и тенденции Юдит Кисс, руководитель программ по охране окружающей среды и климата союза «Немецко-Русский Обмен», Берлин	Bürgerbeteiligungsprozesse in Deutschland – aktuelle Diskussionen und Trends Judith Kiss, Leiterin des Umwelt- und Klimaschutzprogrammes des Deutsch-Russischen Austausch e.V., Berlin
16.35	Формы диалога и участия в крупных проектах на примере проектирования и строительства туннеля между Германией и Данией под проливом Фемарн-Бельт Д-р Йоханн Кристоф Эссен, пресс-секретарь диалог-форума «Надежное пересечение Фемарн-Бельта», Киль, экс-посол ФРГ в Дании	Dialog- und Beteiligungsformen bei Großprojekten am Beispiel der Planung und dem Bau des Tunnels unter dem Fehmarnbelt zwischen Deutschland und Dänemark Dr. Johann Christoph Jessen, Sprecher des Dialogforums Feste Fehmarnbeltquerung, Kiel, Botschafter a.D.
17.00	Взаимодействие администрации городского округа «Город Калининград» с гражданами и общественными организациями по решению экологических проблем (в том числе на примере пос. Прибрежный) Мельников Сергей Викторович, заместитель главы администрации городского округа «Город Калининград», председатель комитета городского хозяйства	Zusammenarbeit der Verwaltung der Stadt Kaliningrad mit Bürgern und zivilgesellschaftlichen Organisationen bei der Lösung von Umweltproblemen (u.a. am Beispiel der Ortschaft Priberezhnij) Sergej Melnikow, stellvertretender Verwaltungsleiter der Stadt Kaliningrad, Vorsitzender des Ausschusses für städtische Wirtschaft
17.40	Модерируемая дискуссия	Moderierte Diskussion
19.30	Прием по приглашению Федерального министерства окружающей среды, охраны природы, строительства и безопасности ядерных реакторов ФРГ и Федерального Ведомства по охране окружающей среды ФРГ	Empfang auf Einladung des Bundesministeriums für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit der Bundesrepublik Deutschland und des Umweltbundesamtes

Семинар III: Энергосбережение и зеленая энергетика: наилучшие доступные технологии



Энергоэффективность и энергосбережение становятся все более актуальными темами современности не только с экологической, но и с экономической точки зрения. Помимо сохранения имеющихся ресурсов и сокращения выбросов парниковых газов использование возобновляемых источников энергии и новых концепций управления энергопотреблением влечет за собой и снижение расходов. Это относится не только к промышленности и экономике, но и к частному и общественному сектору. Многие немецкие муниципалитеты уже осознали пользу энергоэффективности и энергосбережения и предпринимают активные действия в данной области. Помимо развития экологического сознания у своих жителей благодаря своей активности они достигают экономии расходов при энергопотреблении, сохраняют невозобновляемые ресурсы и вносят, тем самым, большой вклад в устойчивое развитие энергетического сектора.

Для достижения данных целей необходимо принимать во внимание различные критические факторы успеха. Помимо доступных технологий к ним относятся общие условия, а также их реализация на местах и сознательность всех участников. Ключевые факторы имеют региональные различия.

Семинар в рамках 12-х Российско-Германских Дней Экологии позволит обменяться опытом в области критических факторов успеха. Благодаря такому трансферу знаний обе страны могут учиться друг у друга, чтобы затем инициировать собственные или совместные мероприятия в Калининградской области.

С этой целью в первой части семинара будут сначала представлены общие политические условия и программы обеих стран и сделан обзор различных стратегий реализации, после чего темой обсуждения станут различный опыт реализации мероприятий и достижение поставленных целей.

Во второй части семинара будет обсуждаться использование возобновляемой энергии на примерах различных технологий и представлен опыт обеих стран. Российской стороной будет сделан подробный обзор потенциалов возобновляемой энергии в Калининградской области. Он будет дополнен немецким опытом по использованию таких источников возобновляемой энергии, как ветровая и геотермическая энергия или использование биомассы в качестве энергоносителя. Последующая дискуссия позволит осветить области применения и потенциалы использования соответствующих технологий.

В заключительной третьей части семинара будут рассмотрены возможности энергосбережения. Немецкая и российская стороны представят примеры из области коммунального хозяйства, включая экономию энергии в общественных зданиях и учреждениях. Темой последующей дискуссии станут варианты того, как успешный практический опыт из Германии может быть перенесен на Калининградскую область.

Seminar III: Aktuelle Technologien zur Energieeinsparung und zu erneuerbaren Energien

Energieeffizienz und Energieeinsparungen sind nicht nur vor ökologischem, sondern inzwischen auch vor ökonomischem Hintergrund kontinuierlich aktuelle Themen der Gegenwart. Neben Schonung der vorhandenen Ressourcen und Reduktion der Treibhausgasemissionen bringen der Einsatz erneuerbarer Energiequellen und neuer Energiemanagementkonzepte auch Kostenreduktionen mit sich. Dies gilt nicht nur für die Industrie und Wirtschaft, sondern auch für die Privathaushalte und den öffentlichen Bereich. Viele deutsche Kommunen haben inzwischen den Nutzen von Energieeffizienz und Energieeinsparungen antizipiert und agieren in diesem Gebiet sehr aktiv. Neben dem ökologischen Bewusstsein bei ihren Einwohnern erzielen sie durch ihr Engagement Kosteneinsparungen beim Energieverbrauch sowie die Schonung von nicht nachwachsenden Ressourcen und leisten hiermit einen starken Beitrag zur Nachhaltigkeit im Energiesektor.

Um diese Ziele zu erreichen, sind mehrere kritische Erfolgsfaktoren zu berücksichtigen. Neben verfügbaren Technologien sind es die Rahmenbedingungen sowie die Organisation der Umsetzung vor Ort und ein Bewusstsein aller Beteiligten. Die Schlüsselfaktoren sind regional unterschiedlich ausgeprägt.

Im Seminar „Aktuelle Technologien zur Energieeinsparung und zu erneuerbaren Energien“ der 12. Deutsch-Russischen Umwelttage wird zu den kritischen Erfolgsfaktoren ein Erfahrungsaustausch stattfinden. Durch diesen Wissenstransfer können beide Länder voneinander lernen, um eigene oder gemeinsame Aktivitäten im Kaliningrader Gebiet zu initiieren.

Hierzu werden im ersten Seminarteil zunächst die unterschiedlichen politischen Rahmenbedingungen und Programme der beiden Länder vorgestellt und damit ein Überblick über die unterschiedlichen Umsetzungsstrategien gegeben. Im Anschluss werden die unterschiedlichen Erfahrungen bei der Umsetzung von Maßnahmen und der Erreichung ihrer Ziele diskutiert.

Im zweiten Teil des Seminars wird die Nutzung erneuerbarer Energien am Beispiel verschiedener Techniken diskutiert. Bei diesem Diskurs fließen die Erfahrungen aus beiden Ländern ein. Von russischer Seite wird ein detaillierter Überblick über die Potentiale für erneuerbare Energien im Kaliningrader Gebiet gegeben. Diese werden ergänzt von deutschen Erfahrungen bei der Nutzung verschiedener erneuerbarer Energien wie der Windkraft, der Geothermie oder der Nutzung von Biomasse als Energiequelle. In der

anschließenden Diskussion werden die Handlungsfelder und Potentiale für den Einsatz der entsprechenden Technologien beleuchtet.

Die Möglichkeiten zu Energieeinsparungen sind Thema des abschließenden dritten Seminarteils. Hierzu werden von russischer wie deutscher Seite Beispiele im kommunalen Bereich aufgezeigt. Diese werden die Einsparpotentiale in öffentlichen Gebäuden und Einrichtungen beleuchten. In der anschließenden Diskussion wird erörtert, wie man die Good-Practice-Erfahrungen aus Deutschland auf das Kaliningrader Gebiet übertragen kann.

	Семинар III, Четверг, 22.10.2015 г.	Seminar III, Donnerstag, 22.10.2015
	<p>Ведущие: Аринцева Ольга Петровна, директор автономной некоммерческой организации «Центр жилищного просвещения», Калининград Д-р Фолькер Виттпаль, директор инженерно-инновационного бюро WITTPAHL, Ольденбург</p>	<p>Moderation: Olga Arinzewa, Direktorin der Nichtregierungsorganisation „Bildungszentrum für das Wohnungswesen“, Kaliningrad Dr. Volker Wittpahl, Geschäftsführer des Ingenieur- und Innovationsbüros WITTPAHL, Oldenburg</p>
09.00	Регистрация участников	Registrierung der Teilnehmerinnen und Teilnehmer
	Тематический блок 1: Введение в тему – общие условия и ситуация в России и Германии	Themenblock 1: Rahmenbedingungen und Situation in Russland und Deutschland
09.30	<p>О региональной Программе в области энергосбережения и повышения энергетической эффективности Калининградской области на 2010-2015 годы с перспективой до 2020 года Мосияш Дмитрий Владимирович, инженер-энергетик ГКУ КО «Центр энергосберегающих технологий», Калининград</p>	<p>Über das regionale Programm zur Energieeinsparung und Steigerung der Energieeffizienz im Kaliningrader Gebiet von 2010-2015 mit Ausblick bis zum Jahr 2020 Dmitrij Mosijasch, Energieingenieur des „Zentrums für energiesparende Technologien“, Kaliningrad</p>
09.55	<p>Законодательная основа развития альтернативной энергетики в Российской Федерации в Калининградской области Елагин Николай Николаевич, к. техн. н., доцент, декан факультета повышения квалификации КГТУ</p>	<p>Grundlagen der Gesetzgebung zur Entwicklung erneuerbarer Energien in der Russischen Föderation und dem Kaliningrader Gebiet Dr. Nikolaj Elagin, Dekan und Dozent der Fakultät für Weiterbildung der Kaliningrader Staatlichen Technischen Universität</p>
10.20	<p>Возобновляемые источники энергии в Германии – актуальное развитие и перспективы Ганно Залекер, научный сотрудник в сфере возобновляемых видов энергии Ведомства по охране окружающей среды ФРГ, Дессау</p>	<p>Erneuerbare Energien in Deutschland – aktuelle Entwicklung und Perspektiven Hanno Salecker, Wissenschaftlicher Mitarbeiter im Fachgebiet Erneuerbare Energien des Umweltbundesamtes, Dessau</p>
10.45	Модерируемая дискуссия	Moderierte Diskussion
11.05	Перерыв на кофе/чай	Kaffee-/Teepause
	Тематический блок 2: Наилучшие доступные технологии в сфере использования альтернативных источников энергии в Калининградской области	Themenblock 2: Aktuelle Technologien zur Nutzung erneuerbarer Energiequellen im Kaliningrader Gebiet
11.30	<p>Перспективы использования возобновляемых источников энергии в Калининградской области Белей Валерий Феодосиевич, профессор, д. т. н., заведующий кафедрой электрооборудования судов и электроэнергетики КГТУ</p>	<p>Perspektiven der Nutzung erneuerbarer Energiequellen im Kaliningrader Gebiet Prof. Dr. Valerij Belej, Leiter des Lehrstuhls für Elektroausrüstung von Schiffen und Elektrizitätsversorgung der Kaliningrader Staatlichen Technischen Universität</p>
11.55	<p>Перспективы развития морской ветровой и геотермальной энергетики в Калининградской области Сивков Вадим Валерьевич, к. г.-м. н., директор Атлантического отделения института океанологии им. П. П. Ширшова Российской академии наук</p>	<p>Perspektiven der Gewinnung von Energie von Offshore-Winden und Geothermie im Kaliningrader Gebiet Dr. Wadim Siwkow, Direktor der Atlantik-Abteilung des Schirchow-Institutes für Meeresbiologie der Russischen Akademie der Wissenschaften, Kaliningrad</p>
12.15	<p>Основные условия использования ветровой энергии в Германии Ганно Залекер, научный сотрудник в сфере возобновляемых видов энергии Ведомства по охране окружающей среды ФРГ, Дессау</p>	<p>Rahmenbedingung der Windenergienutzung in Deutschland Hanno Salecker, Wissenschaftlicher Mitarbeiter im Fachgebiet Erneuerbare Energien des Umweltbundesamtes, Dessau</p>
12.40	Модерируемая дискуссия	Moderierte Diskussion
13.00	Обед	Mittagessen

	Семинар III, Четверг, 22.10.2015 г.	Seminar III, Donnerstag, 22.10.2015
	Продолжение тематического блока 2	Fortsetzung des Themenblocks 2
14.00	Практический опыт при использовании геотермических потенциалов Северогерманского бассейна и перспектива его применимости в Калининградской области Д-р Петер Зайбт, директор Геотерми Нойбранденбург ГмбХ	Praktische Erfahrungen bei der Nutzung geothermischer Potenziale im Norddeutschen Becken und Ausblick auf die Übertragbarkeit im Kaliningrader Gebiet Dr. Peter Seibt, Geschäftsführer der Geothermie Neubrandenburg GmbH, Neubrandenburg
14.25	Результаты использования парка солнечных панелей в пос. Луговое Гурьевского района Фетисов Виктор Валерьевич, директор ГК «АЭС-Центр»	Resultate der Nutzung des Solarpanel-Parks in der Ortschaft Lugovoje im Kreis Gurjewsk Wiktor Fetisov, Direktor der Unternehmensgruppe „AES-Zentrum“, Kaliningrad
14.45	Использование энергии из сельскохозяйственных животноводческих отходов Штефан Ротер, научный сотрудник в сфере возобновляемых видов энергии Ведомства по охране окружающей среды ФРГ, Дессау	Energetischer Einsatz von landwirtschaftlichen Reststoffen aus der Viehhaltung Stefan Rother, Wissenschaftlicher Mitarbeiter im Fachgebiet Erneuerbare Energien des Umweltbundesamtes, Dessau
15.10	Модерируемая дискуссия	Moderierte Diskussion
15.30	Перерыв на кофе/чай	Kaffee-/Teepause
	Тематический блок 3: Возможности и техники муниципального энергосбережения	Themenblock 3: Möglichkeiten und Technologien bei der Energieeinsparung im kommunalen Bereich
15.55	«Наилучшие доступные технологии» (НДТ) – термины, определения, понятия/умный дом/применение НДТ в сфере управления жилыми домами Самерханова Амаль Каримовна, исполнительный директор СРО «Альянс»	„Beste verfügbare Technologien“ – Definition und Konzept des „Intelligenten Hauses“ und dessen Anwendung bei der Hausverwaltung Amal Samerchanowa, geschäftsführende Direktorin der berufsständischen Körperschaft „Allianz“, Kaliningrad
16.15	Региональный энергоменеджмент на примере энергетической сети «Северо-Запад» и города Ольденбурга Ханс-Петер Ратцке, руководитель отделения менеджмента исследований Ольденбургского института «Яде»	Regionales Energiemanagement am Beispiel des Energienetzwerks „Nordwest“ und der Stadt Oldenburg Hans-Peter Ratzke, Leiter der Abteilung Forschungsmanagement der Jade Hochschule Oldenburg
16.40	Деятельность администрации муниципального образования «Светловский городской округ» в сфере энергосбережения Быкова Ирина Валерьевна, начальник управления администрации Светловского городского округа	Tätigkeiten der Verwaltung des Stadtkreises Swetlij im Bereich der Energieeinsparung Irina Bykowa, Leiterin der Verwaltungsabteilung des Stadtkreises Swetlij
17.05	Реализация инвестиционного проекта ОАО «РЖД» «Внедрение ресурсосберегающих технологий на железнодорожном транспорте», мероприятие «Комплексная программа внедрения тепловых насосов» Ананьев Алексей Александрович, заместитель начальника дирекции эксплуатации зданий и сооружений Калининградской железной дороги	Umsetzung des Investitionsprojekts der Russischen Eisenbahn „Einführung energieschonender Technologien im Eisenbahnverkehr“; Umsetzung des Programmes zur Einführung von Wärmepumpen Aleksej Ananjew, stellvertretender Leiter der Abteilung zur Gebäudenutzung der Kaliningrader Eisenbahn
17.25	Модерируемая дискуссия	Moderierte Diskussion
18.00	Трансфер участников от КГТУ к гостинице «Ибис» и к Музею Мирового океана	Transfer der Teilnehmerinnen und Teilnehmer von der Kaliningrader Staatlichen Technischen Universität zum Hotel Ibis und zum Weltmeeresmuseum
19.30	Прием по приглашению Федерального министерства окружающей среды, охраны природы, строительства и безопасности ядерных реакторов ФРГ и Федерального Ведомства по охране окружающей среды ФРГ	Empfang auf Einladung des Bundesministeriums für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit der Bundesrepublik Deutschland und des Umweltbundesamtes

	Пленарное заседание: Пятница, 23.10.2015 г.	Plenum: Freitag, 23.10.2015
	Ведущий: Сериков Юрий Михайлович , заместитель руководителя (директора) Службы по экологическому контролю и надзору Калининградской области	Moderation: Jurij Serikow , stellvertretender Leiter des Dienstes für ökologische Kontrolle und Überwachung des Kaliningrader Gebietes
09.00	Регистрация участников	Registrierung der Teilnehmerinnen und Teilnehmer
09.30	Официальные приветствия Российско-Германских Дней Экологии 2015	Offizielle Grußworte zu den 12. Deutsch-Russischen Umwelttagen 2015
	Федосеев Максим Владимирович , заместитель Председателя Правительство Калининградской области Никулин Александр Владимирович , председатель Комитета по сельскому хозяйству, землепользованию, природным ресурсам и охране окружающей среды Калининградской областной Думы Мария Крауццбергер , Президент Ведомства по охране окружающей среды ФРГ, Дессау Д-р Михаэль Банцхаф , Генеральный консул ФРГ в Калининграде Награждение участников 12-их Российско-Германских Дней Экологии медалью Фонда им. В.И. Вернадского Побережного Сергея Каллистратовича, к.ю.н., доцента, руководителя (директора) Службы по экологическому контролю и надзору Калининградской области Генриха Шмаудера, проект-менеджера в сфере международной охраны природы Федерального Ведомства охраны природы ФРГ, Бонн	Maksim Fedosejew , stellvertretender Vorsitzender der Regierung des Kaliningrader Gebietes Alexander Nikulin , Vorsitzender des Ausschusses für Landwirtschaft, Landnutzung, Naturressourcen und Umweltschutz der Duma des Kaliningrader Gebietes Maria Krautzberger , Präsidentin des Umweltbundesamtes, Dessau Dr. Michael Banzhaf , Generalkonsul der Bundesrepublik Deutschland in Kaliningrad Verleihung der Medaille der Vernadskij-Stiftung an Teilnehmer der 12. Deutsch-Russischen Umwelttage: Dr. Sergej Poberezhnij, Dozent, Leiter des Dienstes für ökologische Kontrolle und Überwachung des Kaliningrader Gebietes, Kaliningrad Heinrich Schmauder, Projektmanager für internationalen Naturschutz des Bundesamtes für Naturschutz, Bonn
	Тематические доклады с обсуждением	Thematische Vorträge mit Diskussion
10.15	Практические результаты государственной экологической политики в Калининградской области и предстоящие вызовы Побережный Сергей Каллистратович, к.ю.н., доцент, руководитель (директор) Службы по экологическому контролю и надзору Калининградской области	Praktische Ergebnisse der staatlichen Umweltpolitik im Kaliningrader Gebiet und zukünftige Herausforderungen Dr. Sergej Poberezhnij, Dozent, Leiter des Dienstes für ökologische Kontrolle und Überwachung des Kaliningrader Gebietes, Kaliningrad
10.35	Государственная политика в сфере окружающей среды сегодня: актуальная ситуация и проблемы в федеральной земле Баварии Клаус Кумутат, Президент Баварского земельного ведомства по охране окружающей среды, Аугсбург	Staatliche Umweltpolitik heute – Stand und Herausforderungen im Bundesland Bayern Claus Kumutat, Präsident des Bayerischen Landesamtes für Umwelt, Augsburg
10.55	Модерируемая дискуссия	Moderierte Diskussion
11.10	Перерыв на кофе/чай	Kaffee/Teepause
11.30	Представление результатов семинаров с обсуждением	Vorstellung der Seminarergebnisse mit Diskussion
	Семинар I Экологический туризм и особо охраняемые территории – методы и примеры международного сотрудничества в сохранении биоразнообразия Поплавская Людмила Георгиевна, заместитель директора ФГБУ «Национальный парк «Куршская коса» Ули Грэбнер, директор фонда Михаэля Зукко по охране природы, Грайфсвальд	Seminar I Ökotourismus und Naturschutz – Methoden und Beispiele internationaler Zusammenarbeit beim Schutz der Biodiversität Ludmila Poplawskaja, stellvertretende Direktorin des Nationalparks Kurische Nehrung Uli Gräbener, Geschäftsführer der Michael Succow Stiftung zum Schutz der Natur, Greifswald

	Пленарное заседание: Пятница, 23.10.2015 г.	Plenum: Freitag, 23.10.2015
12.30	<p>Семинар II Экологическое образование и просвещение – от теории к практике</p> <p>Побережный Сергей Каллистратович, к.ю.н., доцент, руководитель (директор) Службы по экологическому контролю и надзору Калининградской области</p> <p>Франциска Шперфельд, руководитель проектов Независимого института по вопросам экологии, Берлин</p> <p>Семинар III Энергосбережение и зеленая энергетика: наилучшие доступные технологии</p> <p>Аринцева Ольга Петровна, директор автономной некоммерческой организации «Центр жилищного просвещения», Калининград</p> <p>Д-р Фолькер Виттпаль, директор инженерно-инновационного бюро WITTPAHL, Ольденбург</p> <p>Резюме 12-ых Российско-Германских Дней Экологии</p> <p>Мария Крауцбергер, Президент Ведомства по охране окружающей среды ФРГ, Дессау</p>	<p>Seminar II Bildung für nachhaltige Entwicklung und Umweltinformation – Von der Theorie zur Praxis</p> <p>Dr. Sergej Poberezhnij, Dozent, Leiter des Dienstes für ökologische Kontrolle und Überwachung des Kaliningrader Gebietes, Kaliningrad</p> <p>Franziska Sperfeld, Projektleiterin am Unabhängigen Institut für Umweltfragen e.V., Berlin</p> <p>Seminar III Aktuelle Technologien zur Energieeinsparung und zu alternativen Energien</p> <p>Olga Arinzewa, Direktorin der unabhängigen Nichtregierungsorganisation „Bildungszentrum für das Wohnungswesen“, Kaliningrad</p> <p>Dr. Volker Wittpahl, Geschäftsführer des Ingenieur- und Innovationsbüros WITTPAHL, Oldenburg</p> <p>Zusammenfassende Worte zu den 12. Deutsch-Russischen Umwelttagen</p> <p>Maria Krautzberger, Präsidentin des Umweltbundesamtes, Dessau</p>
12.45	<p>Выступления, побуждающие к дальнейшему сотрудничеству и заключительное слово</p> <p>Трансфер знаний из Германии через Клайпедский университет как основа для будущих трансграничных экологических проектов в Калининградской области</p> <p>Д-р Фолькер Виттпаль, директор инженерно-инновационного бюро WITTPAHL, Ольденбург</p>	<p>Impulsvorträge zur weiteren Kooperation und abschließende Worte</p> <p>Wissenstransfer aus Deutschland über die Universität Klaipeda als Basis für zukünftige grenzübergreifende Umweltprojekte im Kaliningrader Gebiet</p> <p>Dr. Volker Wittpahl, Geschäftsführer des Ingenieur- und Innovationsbüros WITTPAHL, Oldenburg</p>
13.00	<p>Презентация веб-портала российско-германского сотрудничества в Калининградской области (www.uba.de/kaliningrad)</p> <p>Ральф Вольманн, научный сотрудник Ведомства по охране окружающей среды ФРГ, Дессау</p>	<p>Vorstellung des Webportals zur deutsch-russischen Umweltkooperation im Kaliningrader Gebiet (www.uba.de/kaliningrad)</p> <p>Ralph Wollmann, Wissenschaftlicher Mitarbeiter des Umweltbundesamtes, Dessau</p>
13.10	<p>Итоги и перспективы</p> <p>Иванов Александр Германович, руководитель Управления Росприроднадзора по Калининградской области</p>	<p>Fazit und Ausblick</p> <p>Aleksander Iwanow, Leiter der Behörde zur Umweltüberwachung (Rosprirodnadzor) des Kaliningrader Gebietes</p>
13.20	<p>Заключительное слово</p> <p>Максимова Лиана Омаровна, заместитель руководителя (директора) Агентства по международным и межрегиональным связям Калининградской области</p> <p>Побережный Сергей Каллистратович, к.ю.н., доцент, руководитель (директор) Службы по экологическому контролю и надзору Калининградской области</p>	<p>Abschließende Worte</p> <p>Liana Maksimowa, stellvertretende Leiterin der Agentur für internationale und interregionale Beziehungen des Kaliningrader Gebietes, Kaliningrad</p> <p>Dr. Sergej Poberezhnij, Dozent, Leiter des Dienstes für ökologische Kontrolle und Überwachung des Kaliningrader Gebietes, Kaliningrad</p>
13.30	<p>Обед от имени Губернатора Калининградской области Н.Н. Цуканова</p>	<p>Mittagessen im Namen des Gouverneurs des Kaliningrader Gebietes Nikolaj Zukanow</p>

Учредители

Федеральное ведомство по охране окружающей среды ФРГ
(по поручению Федерального министерства окружающей среды, охраны природы, строительства и безопасности ядерных реакторов ФРГ)

Мария Крауцберггер
Wörlitzer Platz 1
D-06844 Dessau-Roßlau
Тел.: +49-(0)340-2103-2201
Факс: +49-(0)340-2104-2203
praesidentin@uba.de
www.umweltbundesamt.de

Правительство Калининградской области**Агентство по международным и межрегиональным связям Калининградской области**

Иванова Алла Генриховна
ул. Дм. Донского, 1
238007, г. Калининград
тел.: +7-4012-599082
факс: +7-4012-599084
www.id.gov39.ru

Служба по экологическому контролю и надзору Калининградской области

Побережный Сергей Каллистратович
Московский проспект, 95, кабинет 302
236006, г. Калининград
Тел.: +7-4012-582083
Факс: +7-4012-588214
ecokontrol@baltnet.ru

Координаторы**Федеральное ведомство по охране окружающей среды ФРГ**
Отдел I 1.2 Международная охрана окружающей среды

Ральф Вольманн
Wörlitzer Platz 1
D-06844 Dessau-Roßlau
Тел.: +49-(0)340-2103-2196
Факс: +49(0)340-2104-2196
ralph.wollmann@uba.de
www.umweltbundesamt.de/kaliningrad

Федеральное ведомство по охране природы ФРГ

Отдел I 2.3 Международная охрана окружающей среды
Генрих Шмаудер
Konstantinstraße 110
D-53179 Bonn
Тел.: +49-(0)228-8491-1765
Факс: +49-(0)228-8491-1719
heinrich.schmauder@bfn.de
www.bfn.de

Организация**БТЕ – Консалтинг по туризму и региональному развитию**

Проф. д-р Хартмут Райн, Кристиан Вельшер, Юдит Клойбер
Kreuzbergstraße 30
D-10965 Berlin
Тел.: +49-(0)30-327931-0
Факс: +49-(0)30-327931-20
berlin@bte-tourismus.de
www.bte-tourismus.de

Государственное автономное учреждение Калининградской области «Экологический центр «ЕКАТ-Калининград»

Комовников Борис Константинович
ул. Горького, 25, офис 206
236029, г. Калининград
Тел.: +7-4012-957711, -965110
Факс: +7-4012-584464
ecatk@mail.ru
www.ecatk.ru

Veranstalter**Umweltbundesamt (UBA)**

(im Auftrag des Bundesministeriums für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit)

Maria Krautzberger
Wörlitzer Platz 1
D-06844 Dessau-Roßlau
Tel.: +49-(0)340-2103-2201
Fax: +49-(0)340-2104-2203
praesidentin@uba.de
www.umweltbundesamt.de

Regierung des Kaliningrader Gebietes**Agentur für internationale und interregionale Beziehungen des Kaliningrader Gebietes**

Alla Iwanowa
Ul. D. Donskogo 1
RUS-238007 Kaliningrad
Tel.: +7-4012-599082
Fax: +7-4012-599084
www.id.gov39.ru

Dienst für ökologische Kontrolle und Überwachung des Kaliningrader Gebietes

Dr. Sergej Poberezhnij
Moskowskij Pr. 95, Raum 302
RUS-236006 Kaliningrad
Tel.: +7-4012-582083
Fax: +7-4012-588214
ecokontrol@baltnet.ru

Koordination**Umweltbundesamt (UBA)**

Fachgebiet I 1.2 Internationaler Umweltschutz

Ralph Wollmann
Wörlitzer Platz 1
D-06844 Dessau-Roßlau
Tel.: +49-(0)340-2103-2196
Fax: +49-(0)340-2104-2196
ralph.wollmann@uba.de
www.umweltbundesamt.de/kaliningrad

Bundesamt für Naturschutz (BfN)

Fachgebiet I 2.3 Internationaler Naturschutz
Heinrich Schmauder
Konstantinstraße 110
D-53179 Bonn
Tel.: +49-(0)228-8491-1765
Fax: +49-(0)228-8491-1719
heinrich.schmauder@bfn.de
www.bfn.de

Organisation**BTE – Tourismus- und Regionalberatung**

Prof. Dr. Hartmut Rein, Christian Welscher, Judith Kloiber
Kreuzbergstraße 30
D-10965 Berlin
Tel.: +49-(0)30-327931-0
Fax: +49-(0)30-327931-20
berlin@bte-tourismus.de
www.bte-tourismus.de

Staatliche selbständige Einrichtung des Kaliningrader Gebietes „Umweltzentrum ECAT-Kaliningrad“

Boris Komownikow
ul. Gorkogo 25, Büro 206
RUS-236029 Kaliningrad
Tel.: +7-4012-957711, -965110
Fax: +7-4012-584464
ecatk@mail.ru
www.ecatk.ru



12-е Российско-Германские Дни Экологии в Калининградской области финансируются Правительством Калининградской области и Германским федеральным министерством окружающей среды, охраны природы, строительства и безопасности ядерных реакторов (BMUB) в рамках Программы консультативной помощи в сфере охраны окружающей среды в государствах Центральной и Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, а также других государствах, граничащих с Европейским Союзом, при научном сопровождении Правительства Калининградской области, Федерального Ведомства по охране окружающей среды ФРГ (UBA) и Федерального Ведомства по охране природы ФРГ (BfN).

По поручению

Федерального министерства окружающей среды, охраны природы, строительства и безопасности ядерных реакторов

Федеративной Республики Германия



Die 12. Deutsch-Russischen Umwelttage werden vom Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit der Bundesrepublik Deutschland (BMUB) mit Mitteln des Beratungshilfeprogramms für den Umweltschutz in den Staaten Mittel- und Osteuropas, des Kaukasus und Zentralasiens sowie weiteren an die Europäische Union angrenzenden Staaten sowie der Regierung des Kaliningrader Gebietes finanziert und vom Umweltbundesamt, dem Bundesamt für Naturschutz und der Regierung des Kaliningrader Gebietes fachlich begleitet.

Im Auftrag des:

Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit



